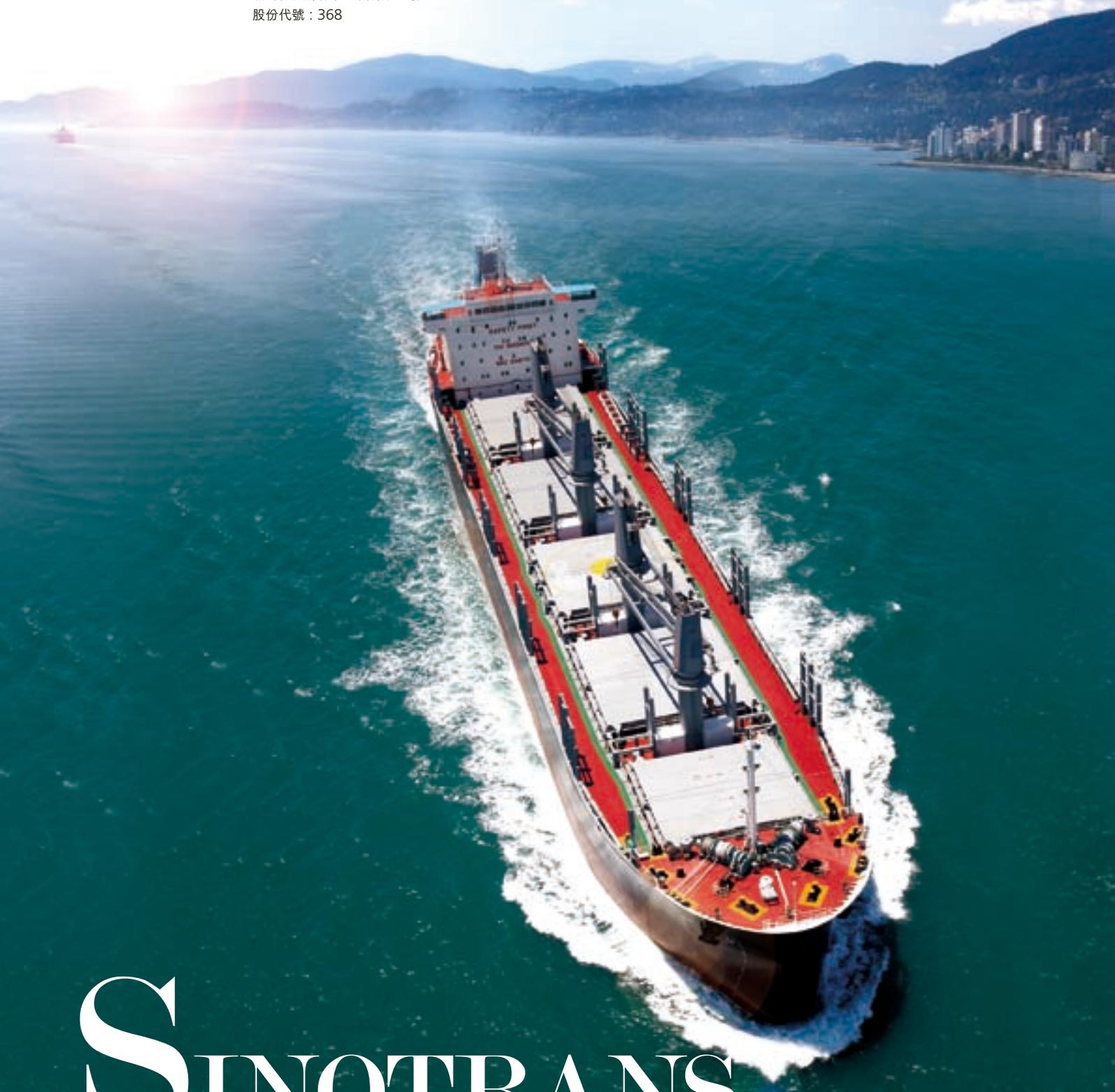




# 中外運航運有限公司 SINOTRANS SHIPPING LTD.

(於香港註冊成立的有限公司)

股份代號：368



# SINOTRANS SHIPPING LTD.

中期報告 2011

# 目錄

公司資料	2
未經審核中期財務資料	
未經審核簡明綜合全面收益表	3
未經審核簡明綜合資產負債表	4
未經審核簡明綜合權益變動表	5
未經審核簡明綜合現金流量表	6
中期財務資料附註	7
管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析	22
中期股息	28
其他資料	29

## 註冊辦事處

香港  
灣仔  
港灣道23號  
鷹君中心21樓

## 公司秘書

禰寶華先生，ACIS ACS

## 授權代表

田忠山先生  
李樺先生

## 審核委員會

曾慶麟先生(主席)  
潘德源先生  
周祺芳先生  
李業華先生

## 薪酬委員會

胡漢湘先生(主席)  
趙滬湘先生  
曾慶麟先生

## 提名委員會

趙滬湘先生(主席)  
李業華先生  
胡漢湘先生  
周祺芳先生

## 股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司  
香港  
灣仔  
皇后大道東183號  
合和中心  
17樓  
1712至1716室

## 主要往來銀行

中國銀行(香港)有限公司，港灣道分行  
香港  
灣仔  
港灣道26號  
華潤大廈地下

中國工商銀行(亞洲)有限公司  
香港  
皇后大道中122至126號  
中國工商銀行大廈

香港上海滙豐銀行有限公司，新鴻基中心分行  
香港  
灣仔  
港灣道30號  
新鴻基中心115至117及127至133

## 核數師

羅兵咸永道會計師事務所  
香港  
中環  
太子大廈22樓

## 公司律師

盛德律師事務所  
香港  
中環  
金融街8號  
國際金融中心二期39樓

# 未經審核簡明綜合全面收益表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	附註	截至六月三十日止六個月	
		二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
收益	3	134,408	133,714
營運成本		(82,953)	(77,048)
毛利		51,455	56,666
銷售、行政及一般開支		(7,497)	(6,005)
其他經營收入	4	947	235
經營溢利		44,905	50,896
融資收入	5	9,039	4,957
應佔共同控制實體溢利		1,408	2,825
除所得稅前溢利		55,352	58,678
所得稅開支	6	(136)	(201)
本公司權益持有人應佔溢利		55,216	58,477
其他全面收益			
匯兌差額		90	(44)
本期間總全面收益		55,306	58,433
每股盈利			
— 基本及攤薄	8	1.38 美仙	1.46 美仙
股息	9	10,236	10,236

# 未經審核簡明綜合資產負債表

於二零一一年六月三十日

	附註	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	10	1,078,794	1,029,020
於共同控制實體的權益		53,561	52,153
向共同控制實體提供貸款	16(b)	12,750	32,655
同系附屬公司的融資租賃應收賬款		95,634	—
銀行存款		58,600	—
		<b>1,299,339</b>	<b>1,113,828</b>
<b>流動資產</b>			
存貨		3,022	—
向共同控制實體提供貸款	16(b)	1,500	5,192
貿易及其他應收賬款	11	39,578	36,943
同系附屬公司的融資租賃應收賬款		3,506	—
現金及銀行結餘			
— 限制		7,500	7,500
— 非限制		825,198	1,000,023
		<b>880,304</b>	<b>1,049,658</b>
<b>總資產</b>		<b>2,179,643</b>	<b>2,163,486</b>
<b>權益</b>			
<b>資本及儲備</b>			
股本	12	51,239	51,239
儲備		2,098,836	2,074,304
		<b>2,150,075</b>	<b>2,125,543</b>
<b>負債</b>			
<b>流動負債</b>			
貿易及其他應付賬款	13	28,713	37,233
應付稅項		855	710
		<b>29,568</b>	<b>37,943</b>
<b>權益及負債總額</b>		<b>2,179,643</b>	<b>2,163,486</b>
<b>流動資產淨值</b>		<b>850,736</b>	<b>1,011,715</b>
<b>總資產減流動負債</b>		<b>2,150,075</b>	<b>2,125,543</b>

# 未經審核簡明綜合權益變動表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	股本 千美元	股份溢價 千美元	合併儲備 千美元	資本 贖回儲備 千美元	匯兌儲備 千美元	保留溢利 千美元	權益總額 千美元
於二零一一年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	356	697,485	2,125,543
<b>全面收益</b>							
期內溢利	-	-	-	-	-	55,216	55,216
<b>其他全面收益</b>							
匯兌差額	-	-	-	-	90	-	90
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	90	55,216	55,306
<b>與擁有人的交易</b>							
已付股息	-	-	-	-	-	(30,774)	(30,774)
於二零一一年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	446	721,927	2,150,075
於二零一零年一月一日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	222	605,805	2,033,729
<b>全面收益</b>							
期內溢利	-	-	-	-	-	58,477	58,477
<b>其他全面收益</b>							
匯兌差額	-	-	-	-	(44)	-	(44)
<b>全面收益總額</b>	-	-	-	-	(44)	58,477	58,433
<b>與擁有人的交易</b>							
已付股息	-	-	-	-	-	(25,583)	(25,583)
於二零一零年六月三十日	51,239	1,826,869	(450,507)	101	178	638,699	2,066,579

# 未經審核簡明綜合現金流量表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
經營活動的現金淨額	64,993	69,073
投資活動所用現金淨額	(33,784)	(135,421)
融資活動所用現金淨額	(30,774)	(25,583)
現金及現金等值項目增加／(減少)淨額	435	(91,931)
於一月一日的現金及現金等值項目	146,182	238,381
外匯匯率變動影響	83	104
於六月三十日的現金及現金等值項目	146,700	146,554
現金及現金等值項目結餘分析：		
現金及銀行結餘	891,298	1,032,203
減：原到期日超過三個月的銀行存款	(737,098)	(878,149)
受限制銀行結餘(附註14)	(7,500)	(7,500)
現金及現金等價項目	146,700	146,554

# 中期財務資料附註

## 1 一般資料

中外運航運有限公司(「本公司」)在香港註冊成立並在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市。其註冊辦事處位於香港灣仔港灣道23號鷹君中心21樓。本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)主要從事擁有乾散貨船及集裝箱船(包括乾散貨船期租及集裝箱船期租)、油輪航運、乾散貨船程租及其他航運相關業務。

母公司為一家於中華人民共和國(「中國」)成立的國有企業中國外運長航集團有限公司(「中國外運長航集團」)。

本中期財務資料於二零一一年八月二十五日經董事會批准刊發。

本中期財務資料未經審核。

## 2 編製基準及會計政策

截至二零一一年六月三十日止六個月中期財務資料乃根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的香港會計準則(「香港會計準則」)第34號「中期財務申報」編製。

中期財務資料應與截至二零一零年十二月三十一日止年度的年度財務報表一併閱讀，年度財務報表乃根據香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)編製。

編製中期財務資料採用的會計政策與截至二零一零年十二月三十一日止年度的年度財務報表採用者相同，惟本集團已採納以下香港會計師公會頒佈之新訂或經修訂準則、詮釋及對準則的修訂除外，該等經修訂準則、詮釋及對準則的修訂與本集團的營運有關並就由二零一一年一月一日開始之財政年度而言乃屬必要。

香港財務報告準則修訂本	二零一零年香港財務報告準則之改進
香港財務報告準則第7號修訂本	金融工具：披露
香港會計準則第1號修訂本	財務報表之呈列
香港會計準則第24號(經修訂)	關連方披露
香港會計準則第34號修訂本	中期財務報告
香港(國際財務報告詮釋委員會)－詮釋第19號	以權益工具消除金融負債

除下述者外，採納上述經修訂準則、詮釋及修訂對簡明綜合財務報表並無重大影響或導致本集團主要會計政策出現任何重大變動。

## 2 編製基準及會計政策(續)

香港會計準則第24號(經修訂)「關連方披露」。此項修訂準則引入豁免香港會計準則第24號有關政府相關實體之間及與政府進行交易之所有披露規定。此等披露由有關下列各項之披露規定所取代：

- 政府名稱與關係性質；及
- 任何個別重大交易之性質及數額；及
- 整體而言在意義上或數額上之任何重大交易之程度。

此項修訂亦澄清及簡化了關連方之定義。

香港會計師公會已頒佈下列於二零一一年一月一日開始的會計期間尚未生效的新訂準則及對準則的修訂：

		自下列日期或之後 開始的會計期間生效
香港會計準則第1號修訂本	財務報表之呈列	二零一二年七月一日
香港會計準則第12號修訂本	遞延稅項：相關資產的收回	二零一二年一月一日
香港會計準則第19號修訂本	僱員福利	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第7號修訂本	披露—金融資產的轉讓	二零一一年七月一日
香港財務報告準則第9號	金融工具	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第11號	合營安排	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第12號	在其他主體權益的披露	二零一三年一月一日
香港財務報告準則第13號	公平價值計量	二零一三年一月一日

本集團並未提早採納該等新訂及經修訂香港財務報告準則，惟已開始評估其對本集團的相關影響，現時未能聲明本集團的主要會計政策及財務資料的呈列會否有任何重大轉變。

編製中期財務資料需要管理層作出判斷、估計及假設，而此等判斷、估計及假設會影響會計政策的應用及資產與負債及收入與支出的呈報總額，顧名思義，會計估計結果與相關實則價值往往存在差異。

在編製此等中期財務資料時，管理層在應用本集團的會計政策及估計不確定因素的主要來源時所作出的重大判斷與編製截至二零一零年十二月三十一日止年度的綜合財務報表所應用者相同。

# 中期財務資料附註

## 3 收益及分部資料

### (a) 收益

營業額指來自乾散貨航運、油輪航運及集裝箱航運的收入合計133,623,000美元(截至二零一零年六月三十日止六個月:133,056,000美元)以及其他航運相關業務收入合計785,000美元(截至二零一零年六月三十日止六個月:658,000美元)。

### (b) 分部資料

本集團主要營運決策者為本公司董事(「董事」)。董事通過審閱本集團的內部報告以評估業績表現並據以分配相應的資源。管理層亦根據該等報告對業務分部作出判定。

管理層根據本集團在全球進行的業務的性質評估業績表現。本集團的業務包括：

- 乾散貨航運—乾散貨船期租租約及乾散貨船程租租約
- 油輪航運—原油航運服務
- 集裝箱航運—集裝箱船期租租約
- 其他—船務代理及船舶管理服務以及融資租賃下的貨船租務

管理層認為，基於提供船舶及租賃服務的性質為國際性業務以及成本分配方式，呈報地區資料並無意義。

截至二零一一年六月三十日止六個月

	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	125,662	3,634	11,128	4,822	145,246
分部間收益	(450)	—	—	(4,037)	(4,487)
來自外部客戶的收益	125,212	3,634	11,128	785	140,759
分部業績	46,095	312	2,605	992	50,004
折舊	22,514	—	2,622	83	25,219
添置非流動資產	74,249	—	687	100,048	174,984

## 3 收益及分部資料(續)

### (b) 分部資料(續)

	截至二零一零年六月三十日止六個月				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
總收益	125,246	8,611	9,755	4,144	147,756
分部間收益	(1,141)	–	–	(3,486)	(4,627)
來自外部客戶的收益	124,105	8,611	9,755	658	143,129
分部業績	52,748	2,317	1,427	293	56,785
折舊	16,898	–	2,783	44	19,725
添置非流動資產	164,646	–	37	37	164,720

分部間收益乃按參考市場慣例的條款作出。向董事呈報的來自外部客戶的收益乃以與簡明綜合全面收益表一致的方式計算，惟來自本集團共同控制實體的收益乃以按比例的綜合基準於分部資料中計量。

所呈報的來自外部客戶的收益與總收益對賬如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
所呈報分部來自外部客戶的收益	<b>140,759</b>	143,129
由共同控制實體產生按比例計算的 來自外部客戶收益	<b>(6,351)</b>	(9,415)
按簡明綜合全面收益表計算的總收益	<b>134,408</b>	133,714

董事根據來自各所呈報分部經營業績的計量評估經營分部的表現。該計量包括來自本集團共同控制實體按比例綜合基準的業績。公司支出及融資收入並不包括於分部業績。

# 中期財務資料附註

## 3 收益及分部資料(續)

### (b) 分部資料(續)

分部業績與除所得稅前溢利的對賬載列如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
所呈報分部的分部業績	50,004	56,785
公司支出	(3,691)	(3,064)
融資收入	9,039	4,957
除所得稅前溢利	55,352	58,678

分部資產及負債不包括公司資產及負債(包括公司現金)，該等項目乃集中管理。以下為總綜合資產與負債的部分對賬。向董事呈報的分部資產及負債乃以與簡明綜合資產負債表一致的方式計量。

	於二零一一年六月三十日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	1,055,920	37,123	104,521	106,027	1,303,591
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	16,705	36,856	—	—	53,561
向共同控制實體提供貸款	14,250	—	—	—	14,250
分部負債	21,042	6	437	3,784	25,269

	於二零一零年十二月三十一日				
	乾散貨 航運 千美元	油輪 航運 千美元	集裝箱 航運 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	1,000,279	59,655	107,266	8,522	1,175,722
分部資產包括：					
於共同控制實體的權益	15,612	36,541	—	—	52,153
向共同控制實體提供貸款	15,000	22,847	—	—	37,847
分部負債	25,950	63	1,184	4,908	32,105

## 3 收益及分部資料(續)

### (b) 分部資料(續)

所呈報的分部資產與總資產對賬如下：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
分部資產	1,303,591	1,175,722
公司資產	876,052	987,764
按簡明綜合資產負債表計算的總資產	2,179,643	2,163,486

所呈報的分部負債與總負債對賬如下：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
分部負債	25,269	32,105
公司負債	4,299	5,838
按簡明綜合資產負債表計算的總負債	29,568	37,943

## 4 其他經營收入

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	687	—
來自共同控制實體的利息收入	175	232
來自一家同系附屬公司的利息收入(附註14)	45	3
匯兌差額	40	—
	947	235

# 中期財務資料附註

## 5 融資收入

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
銀行存款利息收入	9,039	4,957

## 6 所得稅開支

香港利得稅乃按本期間的估計應課稅溢利以稅率 16.5% (截至二零一零年六月三十日止六個月：16.5%) 撥備。海外溢利的稅項乃按本期間的估計應課稅溢利按本集團經營業務地區的現行稅率計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
即期所得稅		
香港利得稅	157	52
海外稅項	(21)	149
	136	201

## 7 僱員福利開支

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
工資及薪金	2,679	2,628
退休金成本—界定供款計劃	106	88
	2,785	2,716

## 8 每股盈利

每股基本盈利根據本期間本公司權益持有人應佔溢利除以期內已發行普通股的加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
本公司權益持有人應佔溢利(千美元)	55,216	58,477
已發行股份的加權平均數(千)	3,992,100	3,992,100
每股基本盈利(美仙/每股)	1.38	1.46

由於截至二零一一年六月三十日止六個月並無已發行的潛在攤薄普通股(截至二零一零年六月三十日止六個月：無)，故截至二零一一年六月三十日止六個月每股攤薄盈利與每股基本盈利相等。

## 9 股息

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
中期股息，建議為每股2港仙(二零一零年：2港仙)	10,236	10,236

於二零一一年八月二十五日，董事會議決向股東宣派截至二零一一年六月三十日止六個月中期股息每股2港仙(二零一零年：2港仙)(相當於0.26美仙(二零一零年：0.26美仙))，合計10,236,000美元(二零一零年：10,236,000美元)。已宣派的中期股息在中期財務資料中不會列為應付股息，而是列為截至二零一一年十二月三十一日止年度保留溢利的分配。

# 中期財務資料附註

## 10 物業、廠房及設備

	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
<b>成本</b>		
於一月一日	<b>1,359,580</b>	1,120,461
匯兌差額	<b>27</b>	(6)
添置	<b>174,984</b>	164,720
於融資租賃項下取消確認	<b>(100,000)</b>	–
撇銷	<b>(3,885)</b>	(3,086)
於六月三十日	<b>1,430,706</b>	1,282,089
<b>累計折舊</b>		
於一月一日	<b>330,560</b>	304,665
匯兌差額	<b>18</b>	(4)
本期間折舊	<b>25,219</b>	19,725
撇銷	<b>(3,885)</b>	(3,081)
於六月三十日	<b>351,912</b>	321,305
<b>賬面淨額</b>		
於六月三十日	<b>1,078,794</b>	960,784

## 中期財務資料附註

### 11 貿易及其他應收賬款

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
貿易應收賬款		
— 同系附屬公司	7,962	8,614
— 第三方	6,783	3,360
	14,745	11,974
預付款項、按金及其他應收款項	23,884	23,608
應收關連人士款項	949	1,361
總額	39,578	36,943

本集團概無授予其客戶任何信貸期。於各結算日貿易應收賬款的賬齡分析如下：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
6個月內	13,664	10,946
7至12個月	212	104
1至2年	252	877
2至3年	611	47
3年以上	6	—
	14,745	11,974

### 12 股本

	股份數目 每股面值 0.1港元 的普通股	面值 千美元
法定：		
於二零一零年及二零一一年一月一日及六月三十日	50,000,000,000	641,026
已發行及繳足：		
於二零一零年及二零一一年一月一日及六月三十日	3,992,100,000	51,239

# 中期財務資料附註

## 13 貿易及其他應付賬款

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
貿易應付賬款		
— 同系附屬公司	1,460	878
— 第三方	7,670	10,335
— 一家共同控制實體	60	779
	<b>9,190</b>	11,992
其他應付款項及應計項目	19,377	24,515
應付關連人士款項	146	726
總額	<b>28,713</b>	37,233

於各結算日貿易應付賬款的賬齡分析如下：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
6個月內	8,734	11,611
7至12個月	166	104
1至2年	89	88
2至3年	92	91
3年以上	109	98
	<b>9,190</b>	11,992

## 14 或然事項

同系附屬公司 Sinotrans (Germany) GmbH (「Sinotrans (Germany)」) 自獨立第三方 (「第三方」) 租用的船舶於二零零九年十一月被海盜劫持，並於二零零九年十二月獲釋放。

第三方要求 Sinotrans (Germany) 就第三方因劫持而產生的損失及開支提供擔保，並隨後於南非展開法律程序以及扣留本公司一艘乾散貨船舶 (「船舶」) 作為執行判決的擔保。緊隨扣留前，船舶由本集團租予另一獨立第三方。

為使本集團因船舶被扣留所導致的損失降至最低以及確保船舶獲釋放，本集團向中國銀行 (香港) 有限公司 (銀行) 作出 7,500,000 美元的銀行存款 (付款) 作為擔保，以使銀行向本集團的船東保賠協會 (「保賠協會」) 發出銀行保函，以令保賠協會向第三方發出 6,825,848.94 美元的承諾書 (「承諾書」)，作為船舶釋放及保賠協會將就承諾書收取之費用的條件。於二零一零年六月十一日，保賠協會向第三方發出承諾書，船舶於同一天獲釋放。

根據日期為二零一零年六月十八日的承諾契約 (承諾契約)，Sinotrans (Germany) 承諾將就以下款項向本集團作出賠償及付還 (「賠償」)：

- (i) 全部款項 7,500,000 美元或由保賠協會執行的部分款項連同由二零一零年六月十八日起至本集團從 Sinotrans (Germany) 或銀行收回 7,500,000 美元全部款項之日 (包括該日) 止期間該金額按年利率 1.18% 計算的累積利息；及
- (ii) 本集團因付款及/或船舶扣留所產生或承擔或有關的任何其他付款、費用、開支、損失或責任。

經考慮 Sinotrans (Germany) 給予的賠償，董事認為該事項不會對本集團構成重大財務影響。

除上述披露者外，本集團就進行一般業務產生的法律索償有或然負債。董事認為該等個案不會對本集團構成重大財務或營運影響。

## 15 承擔

### (a) 有關物業、廠房及設備的資本承擔

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	1,517	1,018
已訂約但未撥備	56,340	225,670
	<b>57,857</b>	<b>226,688</b>

# 中期財務資料附註

## 15 承擔(續)

### (b) 經營租賃承擔 – 本集團作為承租人

於二零一一年六月三十日，本集團根據不可撤銷經營租約承擔下列未來最低租金：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
辦公物業		
– 不遲於一年	763	200
– 遲於一年但不遲於五年	32	127
	<b>795</b>	<b>327</b>
船舶		
– 不遲於一年	12,236	7,953
	<b>13,031</b>	<b>8,280</b>

### (c) 經營租賃承擔 – 本集團作為出租人

於二零一一年六月三十日，本集團根據有關船舶出租的不可撤銷經營租約收取下列未來最低租金。有關船舶租賃協議的期限由1至33個月不等：

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
船舶		
– 不遲於一年	124,224	126,845
– 遲於一年但不遲於五年	50,011	70,189
	<b>174,235</b>	<b>197,034</b>

## 16 關連方交易

中國外運長航集團公司(本集團的母公司)由中國政府控制。中國政府乃本公司的最終控制方。根據香港會計師公會頒佈的香港會計準則第24(經修定)號「關連方披露」的規定，由中國政府直接或間接控制／共同控制或對其有重大影響力的企業(「國有企業」)，連同中國外運長航集團公司及其成員公司均為本集團的關連方。

本集團與其他國有企業訂立的若干交易，包括但不限於貨船租賃收入及開支與銀行利息收入。在本集團日常業務過程中，與國有企業之交易均按雙方同意之條款及價格進行。

除以上提及與國有企業進行之交易外，期內的重重大關聯方交易及結餘概述如下。

(a) 下列重大交易乃與關連方進行：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
來自同系附屬公司的貨船租賃收入	25,957	10,773
付予一家共同控制實體的貨船租賃支出	(2,719)	—
付予同系附屬公司的佣金開支	(713)	(118)
為一家同系附屬公司僱用船員及海員的開支	(4,756)	(3,890)
來自一家同系附屬公司的融資租賃收入	687	—
來自共同控制實體的利息收入	175	235
付予同系附屬公司的租金支出	(577)	(383)
付予一家關連公司的服務費	(333)	(881)

董事認為，上述關連方交易均在日常業務過程中並根據相關協議條款進行。

(b) 於二零一一年六月三十日，對共同控制實體的貸款乃屬有抵押及帶息，年利率為倫敦銀行同業拆息上浮1% (二零一零年十二月三十一日：0.6%至1%)。貸款分期償還，於二零二零年或之前全數償清。

# 中期財務資料附註

## 16 關連方交易(續)

- (c) 因與關連方進行的銷售、購買及其他交易而產生的期終結餘已於附註11及13內披露。
- (d) 期內，本集團獲許可免費使用以中國外運長航集團公司名義註冊的商標。
- (e) 於二零一零年十二月二十八日，本集團同意跟共同控制體M.S. Tanker Shipping Limited(「M.S. Tanker」)達成的主要條款，擬以總代價100,000,000美元向M.S. Tanker購買一艘油輪，買賣已經完成，船隻已於期內付運。
- (f) 於二零一一年一月四日，本集團於同系附屬公司Ji Sheng Marine Limited(「承租人」)訂立租船協議，據此該承租人同意向本集團租用油輪，為期五年，按日租25,800美元每月付款，並於租船協議屆滿後以代價80,000,000美元購買該油輪。本集團將此交易入賬為融資租賃。
- (g) 主要管理層薪酬

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
薪金、津貼及實物福利	270	195
退休金計劃供款	8	5
	278	200

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

## 過往經營業績回顧

二零一一年上半年，全球經濟增速放緩，加之運力過剩的局面依然嚴峻，租金、運費持續受壓，國際航運市場一直維持在低位運行。截至二零一一年六月三十日止六個月，本集團錄得經營溢利4,491萬美元(二零一零年：5,090萬美元)；本公司權益持有人應佔溢利為5,522萬美元(二零一零年：5,848萬美元)。

## 收益

截至二零一一年六月三十日止六個月，本集團收益為1.3441億美元(二零一零年：1.3371億美元)，主要由於乾散貨航運及集裝箱航運的收益增長所致，部份收益增長被油輪航運的收益下降所抵銷。

下表載列截至二零一一年六月三十日止六個月各業務分部的收益貢獻：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	
收益來自：			
– 乾散貨航運*	125,212	124,105	0.9%
– 油輪航運*	3,634	8,611	(57.8%)
– 集裝箱航運	11,128	9,755	14.1%
– 其他	785	658	19.3%
	140,759	143,129	(1.7%)
按比例綜合基準計算來自共同控制實體之收益*	(6,351)	(9,415)	(32.5%)
按簡明綜合全面收益表計算的收益	134,408	133,714	0.5%

\* 分部收益包括由共同控制實體所產生，按比例綜合基準計算之收益。分部收益扣減按比例綜合基準計算來自共同控制實體之收益後為按簡明綜合全面收益表計算之收益。

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

下表載列我們於截至二零一一年六月三十日止六個月出租業務各分部的日均租金費率／期租租約對等比率（「TCE」）：

	截至六月三十日止六個月		變動百分比
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元	
乾散貨船(自有)	16,540	19,140	(13.6%)
油輪**(日均TCE)	14,218	53,890	(73.6%)
集裝船	6,355	5,399	17.7%

\*\* 油輪的日均TCE以相關期間的總航程收益(扣除航程開支後)除以總航程日數釐定。航程開支主要包括港口費用及燃料成本。

## 乾散貨航運

二零一一年上半年，全球經濟復甦乏力，發達國家主權債務危機進一步蔓延，中國加強宏觀調控抑制大宗商品需求的增長速度，國際貿易量增速放緩。加之大量新造船投放市場，在運力供過於求的形勢下，乾散貨航運市場整體處於弱勢。另外，地緣政治局勢動盪以及自然災害頻繁爆發也為航運市場帶來了眾多不確定因素。今年上半年波羅的海乾散貨運價指數（「BDI指數」）持續在低位徘徊，平均值僅為1,372點，與去年同期相比跌幅達到56.7%，市場波動劇烈。

在低迷的市場環境下，本集團在二零一一年上半年來自乾散貨航運的收益仍然同比上升0.9%至1.2521億美元（二零一零年：1.2411億美元），此乃由於本集團積極把握市場走勢，充份發揮成本優勢，以及靈活採取長短期租結合的穩健經營策略，加之新造乾散貨船陸續投入營運，減少了低迷的市場環境給本集團帶來的不利影響。

本集團來自乾散貨航運的收益主要包括租金收入及海運收入。截至二零一一年六月三十日止期間，本集團來自租金收入的收益為1.1046億美元（二零一零年：1.0143億美元），比去年同期增加8.9%。來自海運收入的收益為1,475萬美元（二零一零年：2,268萬美元），比去年同期減少35.0%。

## 油輪航運

截至二零一一年六月三十日止期間來自油輪航運服務的收益為363萬美元（二零一零年：861萬美元），主要是由於今年上半年油輪航運市場表現疲軟，運價一直維持在較低水平，極大型油輪中東／日本航線（TD3）運費指數平均值僅錄得WS55.6點，比去年同期下降37.1%；以及於今年五月中旬起，本集團以光租形式出租極大型油輪，該艘油輪的租金收益歸屬於本集團的融資租賃收入，而非油輪航運服務的收益所致。

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

## 集裝箱航運

二零一一年上半年，集裝箱船市場表現平淡，市場的恢復情況不及去年同期，運力過剩的壓力依然較大。截至二零一一年六月三十日止期間來自集裝箱航運的收益為1,113萬美元(二零一零年：976萬美元)，比去年同期增加14.1%，此乃主要由於本集團根據市場變化，上調了部份船舶的租金，實現了較高的收益。

## 營運成本

由於我們的船隊規模擴大，營運成本(主要包括折舊開支及僱用水手及船員的開支)有所增加。截至二零一一年六月三十日止六個月，營運成本為8,295萬美元(二零一零年：7,705萬美元)，增幅為7.7%。

## 折舊開支

由於船隊規模擴大，貨船折舊開支增長27.9%至2,512萬美元(二零一零年：1,964萬美元)。

## 僱用水手及船員的開支

為了支援船隊發展需要，我們增加聘請水手及船員。此外，彼等員工薪資上調亦導致聘請水手及船員的開支與去年同期相比增加22.7%，增至1,637萬美元(二零一零年：1,334萬美元)。

## 銷售、行政及一般開支

銷售、行政及一般開支為750萬美元(二零一零年：601萬美元)，主要包括僱員薪酬、出差旅費、辦公室支出及專業服務費用。開支增加乃由於我們擴充了船隊規模。

## 其他經營收入

二零一一年上半年本集團根據融資租賃安排，租出一艘貨船以賺取融資租賃收入687,000美元，因此其他經營收入增至947,000美元(二零一零年：235,000美元)。

## 融資收入

在有效的資金管理下，銀行存款產生的有效利息收入有所增加。因此，融資收入上升82.3%至904萬美元(二零一零年：496萬美元)。

## 應佔共同控制實體溢利

二零一一年上半年油輪航運市場放緩，及因二零一一年五月中旬一家共同控制實體終止油輪業務，令應佔共同控制實體溢利由283萬美元下降至141萬美元。

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

## 所得稅開支

所得稅為136,000美元(二零一零年：201,000美元)。實際所得稅稅率為0.25%(二零一零年：0.34%)。

## 流動資金及財務資源

本集團的現金於二零一一年上半年主要用途為支付新建乾散貨貨船及購置一艘二手油輪、營運成本及營運資金。我們主要透過內部產生現金為本身的流動資金需求提供融資。

下表載列於所示結算日的流動資金比率。

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
流動資產	880,304	1,049,658
流動負債	29,568	37,943
流動資金比率(附註)	29.77	27.66

附註：流動資金比率相等於本集團於所示結算日的總流動資產除以總流動負債。

本集團於二零一一年六月三十日及二零一零年十二月三十一日的流動資金比率分別為29.77及27.66。

## 資本負債比率

由於本集團於二零一一年六月三十日及二零一零年十二月三十一日擁有現金淨額(超逾債務)，故並無呈列資本負債比率。

## 資本承擔

下表載列本集團於所示結算日有關物業、廠房及設備的資本承擔。

	於二零一一年 六月三十日 千美元	於二零一零年 十二月三十一日 千美元
已授權但未訂約	1,517	1,018
已訂約但未撥備	56,340	225,670
	<b>57,857</b>	<b>226,688</b>

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

## 資本開支

資本開支主要包括新增物業、廠房及設備(主要包括貨船)的開支。截至二零一一年六月三十日止六個月,資本開支總額為1.7498億美元(二零一零年:1.6472億美元),此乃來自上半年度建造乾散貨船、購置一艘二手油輪以及入塢維修的資本開支。

## 外匯風險

本集團從事國際性營運,須承受多種主要與港元、日圓及人民幣相關的貨幣匯率風險。本集團的收益、營運成本及大部分金融資產及負債主要以美元計值。因此,外匯風險主要來自未來商業交易及於海外業務的淨投資。本集團目前並無定期和既定的常規對沖政策。本集團正監察外匯風險,於有需要時考慮使用適當金融工具對沖重大外幣風險,並採用適當對沖政策控制對沖風險。

根據香港的聯繫匯率制度,港元與美元掛鈎,管理層認為並無有關港元的重大外匯風險。截至二零一一年六月三十日,倘其他變數維持不變而美元兌日圓的匯價升值或貶值5%,本集團除所得稅前溢利會減少/增加377,000美元(二零一零年十二月三十一日:276,000美元)。截至二零一一年六月三十日,倘其他變數維持不變而美元兌人民幣的匯價升值或貶值5%,本集團除所得稅前溢利會減少/增加1,068,000美元(二零一零年十二月三十一日:101,000美元)。

## 或然事項

本集團或然事項之情況載於中期財務資料附註14。

## 僱員

於二零一一年六月三十日,本集團的香港、加拿大及新加坡成員公司合共聘用115名岸上僱員。有關僱員的薪金、薪金政策及員工發展的詳情與二零一零年年報所披露的大致相同,並無任何重大改變。

## 船隊發展

二零一一年上半年,本集團接收了3艘乾散貨新造船,新增運力約39萬載重噸。此外,本集團於五月中旬以自有資金向合營公司收購了一艘極大型油輪。截止二零一一年六月三十日止,本集團擁有49艘船舶,總運載能力達305萬載重噸,平均船齡約為9.2年;在建造船舶4艘,約30萬載重噸,預計將於今年下半年至明年初陸續交付予本集團。

## 購股權

本公司唯一股東於二零零七年十月三十一日通過書面決議案採納購股權計劃。截至二零一一年六月三十日止,並無根據購股權計劃授出任何購股權。

# 管理層對經營業績及財務狀況的討論與分析

## 展望

展望下半年，全球經濟將繼續緩慢復甦，海運需求也將有小幅增長。然而，由於新增運力源源不斷進入市場，海運量增長難以抵消龐大的新船交付量，運力過剩的壓力將進一步加大。另一方面，全球金融環境、各國經濟政策、大宗商品價格走勢、全球貿易格局變化、地緣政治局勢、氣候異常等因素也將為航運市場的供求形勢帶來種種變數。由於航運市場全面復甦的基礎還不穩固，預計下半年租金、運費仍將在低位運行，市場整體而言將較二零一零年遜色。面對嚴峻的市場形勢，本集團有信心，憑藉穩健的財務狀況、低成本及現代化船隊等優勢，把握好市場節奏，並全面做好成本及風險控制；同時持續優化調整船隊結構，擇機擴大船隊運力規模，提高船隊的抗風險能力，為公司的健康發展提供保障，為股東帶來最大的回報。

## 審核委員會

本公司審核委員會已審閱本集團截至二零一一年六月三十日止六個月之中期財務資料。此外，本公司的獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所已根據香港會計師公會頒佈的《香港審閱工作準則》第2410號審閱本集團之中期財務資料。

## 中期股息

董事會已議決就截至二零一一年六月三十日止六個月宣派中期股息每股2港仙(相當於0.26美仙)。預期中期股息將於二零一一年九月二十日或之後派付予於二零一一年九月十六日名列股東名冊的股東。

### 暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將於二零一一年九月十四日至二零一一年九月十六日(包括首尾兩天)暫停辦理股份過戶登記,期間不會辦理股份過戶手續。為符合收取中期股息的資格,股東必須在不遲於二零一一年九月十二日下午四時三十分前將所有過戶文件連同有關股票送達本公司股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司辦理登記,地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712至1716室。

## 其他資料

### 董事於股份的權益

於二零一一年六月三十日，概無本公司董事及最高行政人員或彼等各自的聯繫人於本公司或其相聯法團（定義見證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部）的股份、相關股份及債權證中擁有須根據證券及期貨條例第352條記入本公司存置的登記冊，或須根據上市規則附錄十所載上市公司董事進行證券交易的標準守則知會本公司及聯交所的任何權益或淡倉。

### 主要股東

於二零一一年六月三十日，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於本公司股份中擁有權益或淡倉的人士（本公司董事或最高行政人員除外）如下：

股東名稱	好倉／淡倉	身份	持有股份 的數目	佔已發行 股份總額 百分比
中國外運長航集團 有限公司（附註1）	好倉	受控制法團的權益	2,718,520,000	68.10%
Sinotrans Shipping (Holdings) Limited（附註1）	好倉	實益擁有人	2,600,000,000	65.13%

附註：

1. 中國外運長航集團有限公司（原稱中國外運集團公司）為 Sinotrans Shipping (Holdings) Limited 全部已發行股份的實益擁有人，因此，就證券及期貨條例而言，中國外運長航集團有限公司被視為或當作於 Sinotrans Shipping (Holdings) Limited 擁有的股份中擁有權益。

除上述所披露者外，根據本公司按證券及期貨條例第336條存置的登記冊所載，於二零一一年六月三十日，概無其他人士（本公司董事或最高行政人員除外）於本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉。

### 購買、出售和贖回本公司的上市證券

本公司或其任何附屬公司於截至二零一一年六月三十日止六個月內並無購買、出售或贖回本公司任何股份。

### 企業管治

#### 遵守企業管治守則

本公司致力維持高水平的企業管治，並已採納上市規則附錄十四所載的企業管治常規守則（「守則」），作為本公司的企業管治常規守則。本公司於截至二零一一年六月三十日止六個月內一直遵守守則所載的所有守則條文。

#### 遵守標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載的上市公司董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」），作為董事進行證券交易的操守守則。

經向所有董事具體查詢後，所有董事確認彼等於截至二零一一年六月三十日止六個月內已遵守標準守則所載的規定標準。